

Enyorença

Catalogne

Joseph Cardona

Ténor 1

8 Lunny en terr(a) es tran-ya D'en - yo - ren-ç(a) en - tin-cel mal

Ténor 2

8 Lunny en terr(a) es tran-ya D'en - yo - ren-ç(a) en - tin-cel mal

Baryton

Bouches fermées

Basse

Bouches fermées

5

T. 1

8 Es el teu crit ter-r(a) ai ma - da crit d'a-mor que llen-ç(a) el cor

T. 2

8 Es el teu crit ter-r(a) ai ma - da crit d'a-mor que llen-ç(a) el cor

Bar.

Es el teu crit ter-r(a) ai ma - da D'a - mor llen-ç(a) el cor

B.

Es el teu crit ter-r(a) ai ma - da D'a - mor llen-ç(a) el cor

9

T. 1

8 Es la pa-tri - a qu(e) en yo - ro sen-to vis-ci plo - ro Per tu plo -

T. 2

8 Es la pa-tri - a qu(e) en yo - ro sen-to vis-ci plo - ro Vi-ci plo - ro

Bar.

Es la pa-tri - a qu(e) en yo - ro sen-to vis-ci plo - ro Vi-ci plo - ro

B.

Es la pa-tri - a qu(e) en yo - ro sen-to vis-ci plo - ro

14

T. 1
8 ro oh ca - ta - lun - ya yo noet puc ob - i -

T. 2
8 ca - ta - lun - ya, ca - ta - lun - ya yo - no et po - dré o - bli -

Bar.
ca - ta - lun - ya, ca - ta - lun - ya yo - no et po - dré o - bli -

B.
ca - ta - lun - ya, ca - ta - lun - ya yo - no et po - dré o - bli -

17 1ère, 2ème et 3ème fois 4ème fois

T. 1
8 diar Qui po - gues per sem-pr(e)el ent-eu si des-can - sar dar qui po -

T. 2
8 gar Qui po - gues per sem-pr(e)el ent-eu si des-can - sar dar qui po -

Bar.
gar Qui po - gues per sem-pr(e)el ent-eu si des-can - sar dar

B.
Qui po - gues per sem-pr(e)el ent-eu si des-can - sar dar

22

T. 1
8 gues per sem-pr(e)en el teu si des-can - sar ca - ta - lun - ya pa - tria ma - da

T. 2
8 gues per sem-pr(e)en el teu si des-can - sar ca - ta - lun - ya pa - tria ma - da

Bar.
Bouches fermées ca - ta - lun - ya pa - tria ma - da

B.
Bouches fermées ca - ta - lun - ya pa - tria ma - da

Texte original :

1 – Lluny en terra es tranya
D'enyorança entincel mal
Es el teucrit terra ai mada
Crit d'amor que llença el cor

Es la patria que en yoro sento visci ploro
Visci ploro catalunya
Yo noet puc oblidar
Qui pogues per sempre
El enteu si descansar

2 - Poble on va néixer
Plaça, riu, carrer estimat
La font vella i el molí
Sembla ahir yo us va deixar.

3 - Veig la teva imatge
Amb aquell mirar tan dolç
Mentres algres jugarem
Pels camis de terra i pols

4- Quant la mort em cridi
Dolçament al seu costat,
El meu últim pensament
Seràs tu, per tu serà...

Traduction :

1 - Loin, en terre étrangère
Je souffre de nostalgie,
C'est ton cri, terre aimée
Cri d'amour que le cœur lance.

C'est la patrie dont j'ai la nostalgie,
Que je regrette, que je vis, que je pleure,
Pour toi je pleure, oh Catalogne.
Je ne puis t'oublier,
Qui pourrait, en ton cœur, reposer !

1 - Village où je suis né
Place, rivière, rue aimée
La vieille fontaine et le moulin
Là-même où je les ai laissés.

2 - Je vois ton image
Avec ce regard si doux
Lorsque nous jouions, heureux
Sur les chemins de terre et de poussière.

3 - Quand doucement, la mort,
A ses côtés m'appellera,
Ma dernière pensée sera pour toi,
Sera pour toi.